SILVERCREST®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

# SLL 16 C1

## BLUETOOTH® SPEAKER

**TARGA GMBH**
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

**Legutóbbi adatfrissítéss**
**Aktualizácia na základe najnovších informácií**
**Stand der Informationen:**
05/2021 - Ident.-No.: SLL 16 C1 052021-1

(HU) Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

(SK) Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

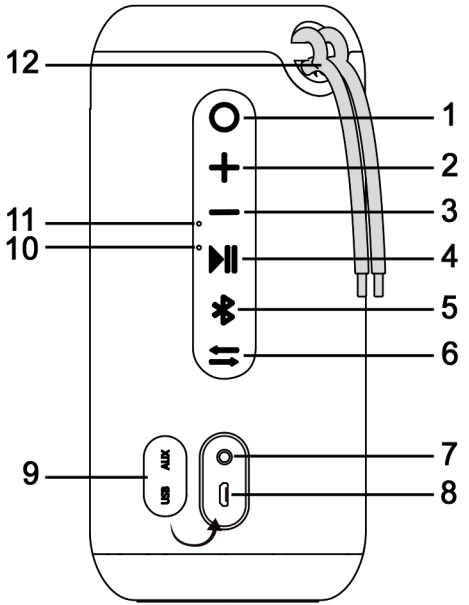
(DE) (AT) Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

IAN 379868_2101



IAN 379868_2101

(HU) (SK)


12
1
2
11
3
10
4
5
6
9
AUX
USB
7
8

**Magyar ..... 2**

**Slovenčina..... 28**

**Deutsch ..... 54**

V 1.2

# Tartalom

**1. Információk a védjegyekről ..... 5**

**2. Rendeltetésszerű használat ..... 5**

**3. Szállítási terjedelem ..... 6**

**4. Kezelőelemek ..... 7**

**5. Műszaki adatok ..... 8**

**6. Biztonsági tudnivalók ..... 9**

6.1 Üzemeltetési környezet ..... 14

**7. Szerzői jog ..... 15**

**8. Az üzembe helyezés előtt ..... 15**

8.1 Akkumulátor feltöltése ..... 15

**9. Kezelés/üzem ..... 17**

9.1 A gombfunkciók áttekintése ..... 17

9.2 Csatlakozás Bluetooth®-készülékhez ..... 18

9.2.1 A hangszóró csatlakoztatása másik Bluetooth®-készülékhez ..... 19

9.2.2 Automatikus csatlakozás bekapcsoláskor ..... 19

9.3 A TWS üzemmód ..... 19

9.3.1 TWS-üzemmód bekapcsolása ..... 20

9.3.2 TWS-üzemmód kikapcsolása ..... 21

9.4 Az AUX-IN üzemmód ..... 21

**10. Hibaelhárítás ..... 23**

**11. Tisztítás ..... 24**

**12. Tárolás használaton kívül ..... 24**

**13. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók .. 25**

**14. Megfelelőségi megjegyzések ..... 26**

**15. Garancia és szerviz ..... 26**

## Gratulálunk!

A SilverCrest SLL 16 C1 Bluetooth-hangszóró megvásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött.
Az első üzembe vétel előtt ismerkedjen meg a hangszóró használatával, és olvassa el gondosan a kezelési útmutatót. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, és csak a kezelési útmutatóban leírt módon, a megadott rendeltetési célra használja a hangszórót.
Gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót. Ha a hangszórót továbbadja, mellékelje hozzá az összes dokumentumot is. A kezelési útmutató a termék elválaszthatatlan részét képezi.

A hangszóró megfelel az EU-megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és irányelveknek. A készülék önkényes átépítése esetén a gyártó semmilyen szavatosságot nem vállal az ebből eredő károkért vagy üzemzavarokért. Kizárólag a gyártótól kapott tartozékokat használja. Kérjük, tartsa be a használat helyén érvényes nemzeti előírásokat és törvényeket.

# 1. Információk a védjegyekről

A Bluetooth® szóvédjegy és logók a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei. (Special Interest Group) kizárólagos védjegyei. Ezen jelöléseket a TARGA GmbH licenc alatt használja.

A SilverCrest márkanév és a SilverCrest kereskedelmi márka az adott jogtulajdonosok tulajdonában van.

Az USB a USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett védjegye.

További nevek és termékek az adott tulajdonosok védjegyei, illetve bejegyzett védjegyei lehetnek.

# 2. Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék szórakoztatóelektronikai készülék, amely zenelejátszásra szolgál. Ennek során a hanganyagot Bluetooth® kapcsolaton vagy 3,5 mm-es jack-dugóval ellátott kábelen (AUX IN) keresztül lehet lejátszani. Azonos (SLL 16 C1) típusú második hangszóró megvásárlásával lehetőség van a két hangszóró összekapcsolására és sztereó hangszórórendszerként történő használatára. A hangszóró kizárólag magáncélra használható, iparszerű vagy kereskedelmi használata nem megengedett. A készüléket ezenfelül tilos trópusi éghajlatú területeken használni. A készülék önkényes átépítése esetén a gyártó semmilyen szavatosságot nem vállal az ebből eredő károkért vagy üzemzavarokért. Kérjük, tartsa be a használat helyén érvényes nemzeti előírásokat és törvényeket.

# 3. Szállítási terjedelem

Vegye ki a csomagolásból a készüléket és az összes tartozékot. Távolítson el minden csomagolóanyagot, és ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát és sérülésmentességét. Hiányos vagy sérült szállítmány esetén forduljon a gyártóhoz.

| | |
|---|---|
| A | SilverCrest SLL 16 C1 Bluetooth-hangszóró |
| B | Töltőkábel (USB-A és mikro-USB) |
| C | 3,5 mm-es jack-dugóval ellátott kábel |
| D | Ez az útmutató (jelképes ábra) |
| E. | Gyors üzembe helyezési útmutató (szimbólum) |

# 4. Kezelőelemek

Ez az útmutató kihajtható borítóval van ellátva. A borító belső oldalán található a hangszóró számozott ábrája. A számok jelentése:

1 ⏻ gomb (be-/kikapcsolás)

2 + gomb (hangerő növelése/következő zeneszám)

3 − gomb (hangerő csökkentése/előző zeneszám)

4 ⏯ gomb (Play/Pause – Lejátszás/Szünet)

5 ᛒ gomb (Bluetooth®)

6 ⇆ gomb (TWS)

7 AUX-IN (3,5 mm-es jack-hüvely)

8 Mikro-USB töltőaljzat

9 Fedél

10 TWS-LED

11 Üzemjelző/töltésjelző LED

12 Csuklópánt

# 5. Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Üzemi feszültség/ áramerősség: | 5 V ⎓ / 2A |
| Akkumulátor (Li-Ion): | 3,7 V/5200 mAh/19,24 Wh |
| Kimeneti teljesítmény: | 2 x 8 Watt RMS |
| Bluetooth® specifikáció: | V5.0 |
| Támogatott profilok: | A2DP / AVRCP |
| Bluetooth® adóteljesítmény: | max. 10 dBm |
| Bluetooth® frekvenciasáv: | 2,402 – 2,480 GHz, 2,4 G ISM-sáv |
| Bluetooth® érzékelési tartomány: | kb. 10 m |
| Töltési idő: | kb. 5 óra |
| Zene lejátszása | akár 27 óra, közepes hangerőn |
| Méret: | kb. Ø 84 x 180 mm |
| Tömeg: | kb. 500 g |
| Védettség | IPX6 |
| Üzemeltetési környezet: | 0 °C és +45 °C között, max. 85% relatív páratartalom |
| Tárolási hőmérséklet: | 0 °C és +60 °C között |

A műszaki adatok és a kivitel módosítása külön bejelentés nélkül lehetséges.

# 6. Biztonsági tudnivalók

A hangszóró első használata előtt kérjük, olvassa el figyelmesen a következő utasítást és tartsa be a figyelmeztetéseket, abban az esetben is, ha tisztában van az elektronikus készülékek kezelésével. Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi használatra.

## A használt figyelmeztetések és szimbólumok, és jelentésük

**VESZÉLY!** Ez a figyelmeztetés egy magas kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a figyelmeztetés egy közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

**VIGYÁZAT!** Ez a figyelmeztetés egy alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, enyhe vagy közepes sérüléshez vezethet.

**FIGYELEM!** Ez a figyelmeztetés az anyagi kár megelőzéséhez szükséges fontos tudnivalókat jelöli.

Ez a szimbólum a témával kapcsolatos további hasznos tudnivalókat jelöli.

Egyenfeszültség

**IPX6**

Érintésvédelem típusa **IPX6**: Védelem erős vízsugárral szemben zárt fedél (9) esetén.

Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy a kezelési útmutatót a használat előtt figyelembe kell venni/el kell olvasni.

**FIGYELEM! Rádióhullámú port**

Kapcsolja ki a hangszórót, ha repülőgépen, kórházban, műtőben vagy orvosi elektronikai rendszer közelében tartózkodik. A kibocsátott rádióhullámok megzavarhatják a közelben lévő készülékek működését. Tartsa a hangszórót legalább 20 cm-re szívritmus-szabályozóktól, illetve beépített defibrillátoroktól, nehogy a rádióhullámok megzavarják a szívritmus-szabályozó rendeltetésszerű működését. A kibocsátott rádióhullámok zavaró hangokat okozhatnak a hallókészülékekben. Ne vigye a hangszórót bekapcsolt rádiófunkcióval lobbanékony gázok közelébe vagy robbanásveszélyes környezetbe (pl. lakkozóműhelybe), mivel a kibocsátott rádióhullámok robbanást vagy tüzet idézhetnek elő. A rádióhullámok érzékelési tartománya a környezeti feltételektől függ. Ha vezeték nélküli kapcsolaton bonyolít adatforgalmat, előfordulhat, hogy az adatokat illetéktelen külső felek is megkapják. A TARGA GmbH nem vállal felelősséget a rádiót vagy televíziót zavaró jelekért, amelyeket a készüléken illetéktelenül végzett módosítások okozhatnak. A TARGA továbbá nem vállal felelősséget az olyan csatlakozókábelek vagy készülékek pótlásáért, illetve cseréjéért, amelyek nem a TARGA GmbH vállalattól származnak. Az ilyen jogosulatlan módosításokból eredő zavarok elhárításáért, valamint a készülék illetéktelen pótlásáért vagy cseréjéért kizárólag a felhasználó a felelős.

**FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély!**

A hangszórót tilos tűzbe dobni, mivel a beépített akkumulátor felrobbanhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen arra, hogy

- nyílt tűzforrás (pl. égő gyertya) ne kerüljön a hangszóróra vagy mellé,
- ne jussanak idegen tárgyak a készülékbe,
- a hangszóró ne legyen kitéve túl nagy hőmérséklet-ingadozásnak, mivel különben a levegő páratartalma kicsapódhat, és elektromos rövidzárlatot okozhat. Ha a hangszóró mégis nagy hőmérséklet-ingadozásnak lett kitéve, ne használja, amíg a hangszóró fel nem veszi a környezeti hőmérsékletet (kb. 2 óra),
- a hangszórót ne takarja le a töltés folyamán, mivel az így felforrósodhat,
- a csatlakozókábelt mindig úgy helyezze el, hogy senki ne tudjon rálépni vagy elbotlani benne. Fennáll a sérülés veszélye

**FIGYELEM!** Ügyeljen arra, hogy

- hőforrás (pl. fűtés) közvetlenül ne melegítse a hangszórót,
- közvetlen napfény vagy erős mesterséges fény ne hasson a hangszóróra,

- kerülje az agresszív folyadékokkal való érintkezést. Amikor a hangszórót víz közelében üzemelteti, akkor feltétlenül ügyeljen rá, hogy semmilyen kábel ne legyen csatlakoztatva és a fedél (9) megfelelően zárva legyen. Folyadékokkal töltött edényeket – pl. vázákat és italokat – ne helyezzen a hangszóróra vagy a hangszóró mellé.
- a hangszóró ne kerüljön mágneses mezők (pl. hangszórók) közvetlen közelébe,
- a hangszóró ne legyen kitéve túl nagy rázkódásoknak és rezgéseknek.
- A kábelt a csatlakozónál fogja meg, és ne magát a kábelt húzza. Ne helyezzen sem bútort, sem más nehéz tárgyat a kábelre; ügyeljen arra, hogy a kábel ne törjön meg, különösen a csatlakozódugónál és a csatlakozóaljzatoknál. A kábelre tilos csomót kötni, és a kábelt tilos másik kábelhez csatlakoztatni.

**FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély a nagy hangerő miatt.**

Hangos zene hosszabb idő alatt a használó halláskárosodását okozhatja.

A halláskárosodás elkerülése érdekében a hangerőt kellemes szintre állítsa be.

**FIGYELMEZTETÉS! Személyi biztonság**

Ezt a hangszórót gyermekek 8 éves kortól és afölött, valamint csökkent fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, vagy olyan személyek, akik tapasztalat és tudás hiányában vannak, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy oktatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és a használatból eredő veszélyekről. Gyermekek nem játszhatnak a hangszóróval. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyerekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

**A csomagolófóliákat is tartsa távol gyermekektől. A csomagolóanyag nem játékszer.**

**VESZÉLY! Fulladásveszély áll fenn!**

**FIGYELMEZTETÉS! Karbantartás / tisztítás**

Javításra akkor van szükség, ha a hangszóró megsérül, pl. ha a készülék burkolata megsérült, tárgyak vagy folyadék került a készülék belsejébe, illetve ha eső vagy nedvesség érte. A nedvesség okozta károk elkerülése érdekében feltétlenül ügyeljen rá, hogy a fedél (9) megfelelően zárva legyen, amikor a készüléket tisztítja. Javítási munkákra akkor is szükség van, ha a készülék nem működik kifogástalanul, vagy leesett. Ha füstképződést, szokatlan zajokat vagy szagokat észlel, azonnal kapcsolja ki a hangszórót és válassza le a csatlakoztatott kábelt. Ilyen esetben a hangszórót tilos használni mindaddig, amíg szakember meg nem vizsgálta. A javítási munkákat kizárólag képzett szakemberekkel végeztesse. A készüléket csak tiszta, száraz kendővel szabad megtisztítani, agresszív folyadékokkal tilos. Soha ne nyissa ki a hangszóró burkolatát, mivel a hangszóró belsejében nincsenek karbantartást igénylő alkatrészek. Ez túl a garanciaigény is elvész.

## 6.1 Üzemeltetési környezet

A hangszóró kültéri használatra alkalmas, és lezárt fedél (9) mellett a csatlakozóaljzatok vízsugár ellen védettek. A készüléket kizárólag száraz környezetben töltse.

# 7. Szerzői jog

A jelen útmutató teljes tartalma szerzői jogi védelem alatt áll, és kizárólag információforrásként áll az olvasó rendelkezésére. A szerzők kifejezett és írásos engedélye nélkül tilos az adatok és információk bármilyen módon történő másolása vagy sokszorosítása. Ez vonatkozik a tartalmak és adatok iparszerű használatára is. A szöveg és az ábrák a nyomdába adáskor fennálló műszaki állapotot tükrözik. A változtatások jogát fenntartjuk.

# 8. Az üzembe helyezés előtt

Távolítson el minden védőfóliát a készülék aljáról.

## 8.1 Akkumulátor feltöltése

**FIGYELEM!** Az akkumulátort kizárólag megfelelő, 5 V kimeneti feszültségű és legalább 2 A kimeneti áramú USB-adapterről töltse. A csomag nem tartalmaz USB-adaptert. Töltéshez csak a mellékelt töltőkábelt (B) használja. Töltéshez soha ne használja PC vagy notebook USB-csatlakozóját.

Az akkumulátor csak száraz környezetben tölthető, mivel nyitott fedél (9) esetén a vízsugár elleni védelem nem adott.

A hangszóró első használata előtt a beépített akkumulátort teljesen fel kell tölteni. A következőképpen járjon el:

- Nyissa ki a hangszóró hátoldalán levő fedelet (9).

- Csatlakoztassa a töltőkábel (B) USB-A csatlakozódugóját megfelelő USB-adapterhez.
- Csatlakoztassa a töltőkábel (B) mikro-USB csatlakozódugóját a hangszóró mikro-USB töltőaljzatához (8). A töltési folyamat közben az üzemjelző/töltésjelző LED (11) narancs színnel világít, míg a töltési folyamat befejeztével zöld színnel világít.
- A töltési folyamat után válassza le a töltőkábelt (B) a hangszóróról és zárja be a fedelet (9).

Az akkumulátor lemerülése a következőképpen kerül jelzésre:

Egy hangsor hallható, majd az üzemjelző/töltésjelző LED (11) rövid ideig piros színnel világít. Ezután az üzemjelző/töltésjelző LED (11) ismét az aktuális üzemmódot jelzi.

Ez a művelet ismétlődik egyre rövidülő időközönként az akkumulátor lemerüléséig. Ezt követően a hangszóró automatikusan kikapcsol.

# 9. Kezelés/üzem

## 9.1 A gombfunkciók áttekintése

| Gomb | Gombfunkció |
|---|---|
| | ➢ **Bekapcsolás:** Rövid megnyomás<br>➢ **Kikapcsolás:** Kb. 3 másodpercre megnyomva tartás |
| | ➢ **Hangerő növelése:** Rövid megnyomás. A maximális hangerő elérését hangjelzés jelzi.<br>➢ **Zeneszám ugrása előre:** Kb. 2 másodpercre megnyomva tartás |
|  | ➢ **Hangerő csökkentése** Rövid megnyomás<br>➢ **Aktuális zeneszám elölről kezdése:** Kb. 2 másodpercre megnyomva tartás<br>➢ **Zeneszám ugrása vissza:** Az aktuális zeneszám ismételt indításához kb. 2 másodpercre tartsa megnyomva a − (3) gombot |
| | ➢ **Play/Pause – Lejátszás/Szünet:** Rövid megnyomás |
| | ➢ **Bluetooth® bekapcsolása:** Rövid megnyomás, hangjelzés hallatszik<br>➢ **Bluetooth®-csatlakozás leválasztása:** rövid megnyomás/ezt követően új csatlakozás azonnal lehetséges |
| | ➢ **TWS-üzemmód bekapcsolása:** Rövid megnyomás<br>➢ **TWS-üzemmód kikapcsolása:** Rövid megnyomás |

## 9.2 Csatlakozás Bluetooth®-készülékhez

A csatlakozási folyamat alatt az AUX-IN aljzat (7) nem lehet foglalt.

A hangszóró Bluetooth-készülékneve **SLL 16 C1**.
Amennyiben a párosítási folyamat során PIN-kódot is meg kell adnia, adja meg a következőt: „0000”. Az alkalmazott készüléktől függően a csatlakozás létrehozása különböző ideig tarthat.

- A Bluetooth®-készülékét, pl. okostelefonját, úgy állítsa be, hogy derítse fel a közelben elérhető Bluetooth®-készülékeket. Ehhez vegye figyelembe Bluetooth®-készüléke kezelési útmutatóját.
- A hangszórót a ⏻ (1) gomb rövid megnyomásával kapcsolja be. Egy hangsor szólal meg, majd az üzemjelző/töltésjelző LED (11) kék színnel villog. A csatlakozási üzemmód ezzel aktív.
- Az észlelt készülékek listájából válassza ki az **SLL 16 C1** elnevezésű készüléket a két készülék csatlakozása érdekében. Egy jelzőhangsor szólal meg, és az üzemjelző/töltésjelző LED (11) kék színnel világít, amint a csatlakozás sikeresen létrejött.
- Ezután indíthatja a lejátszást a Bluetooth®-készülékén. A lejátszás a csatlakoztatott hangszórón történik. Az üzemjelző/töltésjelző LED (11) lassú ütemben kék színnel villog.
- A Bluetooth®-csatlakozás befejezéséhez kapcsolja ki a hangszórót a ⏻ gomb (1) kb. 3 másodpercig történő megnyomva tartásával. Egy hangsor szólal meg, majd az üzemjelző/töltésjelző LED (11) kialszik.

### *9.2.1 A hangszóró csatlakoztatása másik Bluetooth®-készülékhez*

Az aktuálisan csatlakoztatott hangszóró másik Bluetooth®-készülékhez történő csatlakoztatásához előbb le kell választani a fennálló kapcsolatot a ᛒ gomb (5) megnyomásával. Ehelyett a Bluetooth-funkciót az aktuálisan csatlakozó Bluetooth®-készüléken is kikapcsolhatja.

Hangjelzés szólal meg, és az üzemjelző/töltésjelző LED (11) gyors egymásutánban villog. A csatlakozási üzemmód ezzel aktív, és a hangszóró másik Bluetooth®-készülékhez csatlakoztatható.

Amennyiben kb. 30 perc percen belül nem hoznak létre kapcsolatot, a hangszóró automatikusan kikapcsol. Ebben az esetben a folyamatot újra kell kezdeni.

A hangszóró kb. 30 perc elteltével automatikusan kikapcsol, ha a Bluetooth-üzemmódban ezen idő alatt nem kap jelet.

### *9.2.2 Automatikus csatlakozás bekapcsoláskor*

A hangszóró bekapcsoláskor automatikusan csatlakozik a legutóbb csatlakoztatott Bluetooth®-készülékhez.

Amennyiben ez nem történik meg, a csatlakoztatást manuálisan kell létrehozni. Ehhez vegye figyelembe Bluetooth®-készüléke kezelési útmutatóját.

## 9.3 A TWS üzemmód

Azonos (SLL 16 C1) típusú második hangszóró megvásárlásával lehetőség van a két hangszóró összekapcsolására és sztereó hangszórórendszerként történő használatára. Második hangszóró a www.lidl.de/de/onlineshop oldalon szerezhető be.

**TWS**: „**T**rue **W**ireless **S**tereo" >>> valódi vezeték nélküli sztereó

Ez a funkció két hangszóró csatlakoztatását teszi lehetővé. A bal oldali hangszóró fő hangszóróként működik, amely Bluetooth®-készülékhez csatlakozik. Ez továbbítja a vett hangjelet a második (jobb oldali) hangszórónak.

### *9.3.1 TWS-üzemmód bekapcsolása*

- Kapcsolja be azt a hangszórót, amelynek fő hangszóróként kell működnie. Ezzel a hangszóróval hozza létre a Bluetooth®-csatlakozást az okostelefonnal.
- Ezután kapcsolja be a másik hangszórót is.
- A fő hangszórón nyomja meg a ⇆ (6) gombot. Hangjelzés szólal meg, és a TWS-LED (10) kb. 30 másodpercig gyors egymásutánban zöld színnel villog, ami a TWS párosítási üzemmódot jelzi.
- Ezen idő alatt a másik hangszórón röviden nyomja meg a ⇆ (6) gombot. Hangjelzés szólal meg, és a TWS-LED (10) kb. 30 másodpercig gyors egymásutánban zöld színnel villog, ami a TWS párosítási üzemmódot jelzi.

A TWS-párosítás csak akkor történik meg, ha a párosítási üzemmód mindkét hangszórón aktív.

- A sikeres csatlakozást hangjelzés jelzi. A TWS-üzemmód ekkor aktív. A lejátszás ezt követően mindkét hangszórón történik.
- Mindkét hangszórón lassú ütemben kék színnel villog az üzemjelző/töltésjelző LED (11), és kb. 5 másodpercenként zöld színnel kétszer felvillan a TWS-LED (10).

Mindkét hangszóró kb. 30 perc elteltével automatikusan kikapcsol, ha ezen időtartam alatt nem jön létre csatlakozás. A hangszórók ismételt bekapcsolása után a csatlakozási eljárást újra kell indítani. A lejátszást vezérlő ⏯ (4), − (3) és + (2) gombok mindkét hangszórón működnek.

### *9.3.2 TWS-üzemmód kikapcsolása*

- A TWS-üzemmód kikapcsolásához röviden nyomja meg a ⇆ (6) gombot az egyik tetszőleges hangszórón. Hangjelzést követően mindkét hangszórón kialszik a TWS-LED (10).
- A lejátszás ekkor egyedül csak a fő hangszórón folytatódik.
- A TWS-üzemmódot ismételten bekapcsolhatja a ⇆ (6) gomb mindkét hangszórón történő rövid megnyomásával a TWS párosítási üzemmód újbóli indítása érdekében.

## 9.4 Az AUX-IN üzemmód

A 3,5 mm-es jack-dugóval ellátott kábellel (C) csatlakoztatott, hordozható audiokészülékről zenét játszhat le.

Az AUX-IN üzemmódhoz használja a mellékelt 3,5 mm-es jack-dugóval ellátott kábelt (C).

Amint bekapcsolt készüléknél egy 3,5 mm-es jack-dugót dugnak a hangszóró AUX-IN aljzatába (7), akkor a hangszóró automatikusan AUX-IN bemenetre kapcsol át. Ekkor megszakad egy aktív Bluetooth®-kapcsolat, és a lejátszás az AUX-IN bemeneten keresztül történik.

Az AUX-IN üzemmódban a − (3) és + (2) gombokkal a zeneszámok ugrása nem lehetséges.

- A hangszórót a ⏻ (1) gomb rövid megnyomásával kapcsolja be. Egy hangsor szólal meg, majd az üzemjelző/töltésjelző LED (11) kék színnel világít. Nyissa ki a fedelet (9).
- Csatlakoztassa az audiokészüléket a hangszóró AUX-IN aljzatához. Használja a mellékelt 3,5 mm-es jack-dugóval ellátott kábelt (C).
- Indítsa a lejátszást az audiokészülékén. Ügyeljen arra, hogy a hangerő alacsony fokozatra legyen beállítva.
- Ezután a hangerőt a hangszórón levő − (3) és + (2) gombokkal állítsa a kívánt szintre. A ⏯ (4) gombbal némítható a lejátszás.
- Az AUX-IN üzem befejeztével távolítsa el a 3,5 mm-es jack-dugóval ellátott kábelt (C) az AUX-IN aljzatból (7).
- Zárja be a fedelet (9).

AUX-IN csatlakozás használata esetén a készülék nem üzemeltethető víz közelében, mivel nyitott fedél (9) esetén a vízsugár elleni védelem nem adott.

# 10. Hibaelhárítás

## A hangszórót nem lehet bekapcsolni

- A hangszóró akkumulátora lemerült. Megfelelő USB-adapterrel töltse fel az akkumulátort.

## Nem működik a kapcsolódás kompatibilis Bluetooth®-készülékhez

- Ellenőrizze, hogy a hangszóró be van-e kapcsolva. Szükség esetén kapcsolja be.
- Ellenőrizze a hangszóró és a Bluetooth®-készülék közötti távolságot. Ez maximálisan 10 méter lehet. Akadályok és elektronikus készülékek negatív hatással lehetnek a vételi hatótávolságra. Szükség esetén csökkentse a készülékek közötti távolságot.
- Ellenőrizze, hogy a hangot adó Bluetooth®-készüléken be van-e kapcsolva a Bluetooth®-funkció. Szükség esetén kapcsolja be a Bluetooth®-funkciót.
- Szükség esetén távolítsa el a bedugott 3,5 mm-es jack-dugóval ellátott kábelt az AUX-IN aljzatból (7), mert a bedugott kábel megszakítja a Bluetooth®-funkciót.
- Győződjön meg róla, hogy másik Bluetooth®-készülékkel korábban létesített csatlakozás már ne legyen aktív. Szükség esetén válassza le a csatlakozást és hozzon létre új csatlakozást a kívánt hangforrással.

## Nincs hang

- Növelje a hangszóró hangerejét. AUX-IN üzemmódban a lejátszó készüléken a hangerő növelése is el tudja hárítani a problémát.

### A funkciók korlátozását tapasztalja

- Ez a probléma a Bluetooth®-készülékének elavult szoftververziójával lehet összefüggésben. Szükség esetén próbálja meg a szoftververzió frissítését. Vegye figyelembe Bluetooth®-készüléke kezelési útmutatóját.

## 11. Tisztítás

- Nedvesség nem juthat be a hangszóróba és a csatlakozóaljzatba. Tisztítás során tartsa zárva a fedelet (9).
- A hangszórót csak enyhén megnedvesített törlőkendővel tisztítsa.
- Ne használjon maró, súroló hatású vagy oldószertartalmú tisztítószereket. Ezek helyrehozhatatlanul károsíthatják a hangszóró felületeit.

## 12. Tárolás használaton kívül

A hangszórót száraz, tiszta, közvetlen napsugárzástól mentes helyen tárolja. A beépített akkumulátort – élettartamának meghosszabbítása érdekében – időnként töltse fel.

# 13. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók

A terméken az áthúzott hulladéktároló szimbóluma látható. Ez a termékre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelv jelölése. Minden elektromos és elektronikus hulladékot a háztartási hulladéktól elkülönítve, az erre a célra kijelölt helyen kell ártalmatlanítani. További információkat az önkormányzatnál, a környezetvédelmi hivatalban vagy abban az üzletben kaphat, amelyben a terméket megvásárolta.

**A beépített akkut nem lehet kivenni az ártalmatlanításhoz.**

A hulladékkezelésnek a csomagolás esetében is környezetkímélő módon kell történnie. A kartoncsomagolások papírgyűjtőkben vagy nyilvános gyűjtőhelyeken adhatók le újrahasznosítás céljából. A szállított csomaghoz tartozó fóliát és műanyagokat a helyi hulladékszállító vállalat gyűjti be és ártalmatlanítja környezetkímélő módon.

A leselejtezésnél vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését. A csomagolóanyagokat rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelöljük, amelyek jelentése a következő:

1–7: Műanyagok / 20–22: Papír és kartonpapír / 80–98: Kompozit anyagok.

# 14. Megfelelőségi megjegyzések

Ez a készülék az alapvető követelményekkel, és a többi vonatkozó előírásokkal való egyezés tekintetében megfelel a 2014/53/EU rádióberendezésekről szóló irányelvnek, valamint a 2011/65/EU RoHS irányelvnek.

A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi linkre kattintva töltheti le:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/379868_2101.pdf

# 15. Garancia és szerviz

## A TARGA GmbH által nyújtott garancia

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot, ez szolgál vásárlási bizonylatként. A termék üzembe helyezése előtt olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz. Bármilyen kérés esetén tartsa készenlétben a cikkszámot, vagy ha van ilyen, a sorozatszámot. Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgáltatásunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez. A garancia ideje alatt a terméket anyag vagy gyártási

hiba esetén a saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége. A fogyó anyagok, mint például elemek, akkumulátorok és égők nem képezik a garancia tárgyát.

Nem érinti, illetve nem korlátozza e garancia az eladóval szemben fennálló törvényen alapuló jogait.

## Szerviz

HU

Telefon: 06800 21225

E-Mail: targa@lidl.hu

**IAN: 379868_2101**

## Gyártó

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

# Obsah

**1. Informácie k ochranným známkam ..... 31**

**2. Používanie v súlade s určením ..... 31**

**3. Obsah balenia ..... 32**

**4. Obslužné prvky ..... 33**

**5. Technické údaje ..... 34**

**6. Bezpečnostné pokyny ..... 35**

6.1 Prevádzkové podmienky ..... 40

**7. Práva duševného vlastníctva ..... 41**

**8. Pred uvedením do prevádzky ..... 41**

8.1 Nabíjanie batérie ..... 41

**9. Obsluha a prevádzka ..... 43**

9.1 Prehľad funkcií tlačidiel ..... 43

9.2 Spárovanie so zariadením Bluetooth® ..... 44

9.2.1 Pripojenie reproduktora k inému zariadeniu Bluetooth® ... 45

9.2.2 Automatické pripojenie pri zapnutí ..... 45

9.3 Režim prevádzky TWS ..... 46

9.3.1 Aktivácia režimu TWS ..... 46

9.3.2 Deaktivácia režimu TWS ..... 47

9.4 Režim prevádzky AUX-IN..... 47

**10. Riešenie problémov..... 49**

**11. Čistenie..... 50**

**12. Skladovanie pri nepoužívaní ..... 50**

**13. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia..... 51**

**14. Vyhlásenia o zhode..... 52**

**15. Informácie o záruke a servisných výkonoch ..... 52**

## Blahoželáme!

Zakúpením reproduktora SilverCrest SLL 16 C1 s rozhraním Bluetooth ste získali kvalitný výrobok.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa s reproduktorom dôkladne oboznámte a pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny a reproduktor používajte len v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie a len na účely vymedzené v návode.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Ak reproduktor zmení majiteľa, odovzdajte novému majiteľovi spolu s výrobkom aj všetky sprievodné dokumenty. Tento návod na použitie je súčasťou výrobku.

Reproduktor spĺňa všetky normy a smernice uvedené vo vyhlásení EÚ o zhode. Výrobca neručí za žiadne škody ani poruchy v dôsledku svojvoľných zmien na prístroji. Používajte len príslušenstvo, ktoré uvádza výrobca. Výrobok používajte v súlade s platnými zákonmi a predpismi v krajine použitia.

# 1. Informácie k ochranným známkam

Slovná ochranná známka Bluetooth® a logá sú registrované ochranné známky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Spoločnosť TARGA GmbH tieto označenia používa výlučne na základe licencie.

Ochranná známka SilverCrest a obchodná značka SilverCrest sú majetkom príslušných vlastníkov práv.

USB je registrovaná ochranná známka organizácie USB Implementers Forum, Inc.

Ďalšie názvy a produkty môžu predstavovať ochranné známky alebo registrované ochranné známky ich príslušných majiteľov.

# 2. Používanie v súlade s určením

Tento prístroj je zariadením spotrebnej elektroniky a slúži na reprodukciu hudby. Audiosignál sa pritom môže dodávať cez rozhranie Bluetooth® alebo cez kábel s 3,5 mm konektorom (vstup AUX IN). V prípade zakúpenia druhého reproduktora rovnakého typu (SLL 16 C1) je možnosť oba reproduktory spárovať a prevádzkovať ich ako reproduktorový stereosystém. Reproduktor je určený len na súkromné použitie a nesmie sa používať na priemyselné či komerčné účely. Ďalej sa prístroj nesmie používať v oblastiach s tropickým podnebím. Výrobca neručí za žiadne škody ani poruchy v dôsledku svojvoľných zmien na prístroji. Výrobok používajte v súlade s platnými zákonmi a predpismi v krajine použitia.

# 3. Obsah balenia

Vyberte zariadenie a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov. Odstráňte všetok baliaci materiál a skontrolujte, či balenie obsahuje všetky súčasti a či tieto nie sú poškodené. Ak je dodávka neúplná alebo poškodená, obráťte sa na výrobcu.

| | |
|---|---|
| A | Reproduktor SilverCrest SLL 16 C1 s rozhraním Bluetooth |
| B. | Nabíjací kábel (USB-A/Micro-USB) |
| C | Kábel s 3,5 mm konektorom |
| D | Tento návod (symbolický obrázok) |
| E | Návod na rýchle spustenie (symbolický obrázok) |

# 4. Obslužné prvky

V tomto návode sa nachádza rozkladacia obálka. Na vnútornej strane obálky je zobrazený reproduktor s očíslovanými súčasťami. Jednotlivým čísliciam zodpovedajú tieto súčasti:

1 Tlačidlo ⏻ (zapnutie/vypnutie)

2 Tlačidlo + (zvýšenie hlasitosti/nasledujúca skladba)

3 Tlačidlo − (zníženie hlasitosti/predchádzajúca skladba)

4 Tlačidlo ⏯ (prehrávanie/pozastavenie)

5 Tlačidlo ᛒ (Bluetooth®)

6 Tlačidlo ⇆ (TWS)

7 AUX-IN (zásuvka na 3,5 mm konektor)

8 Nabíjacia zásuvka Micro-USB

9 Kryt

10 Dióda LED TWS

11 Dióda LED prevádzky/nabíjania

12 Slučka na prenášanie

# 5. Technické údaje

| | |
|---|---|
| Prevádzkové napätie/prúd: | 5V ⎓ / 2A |
| Batéria (Li-Ion): | 3,7 V/5200 mAh/19,24 Wh |
| Výstupný výkon: | 2 x 8 W ef. |
| Špecifikácia Bluetooth®: | V5.0 |
| Podporované profily: | A2DP/AVRCP |
| Vysielací výkon Bluetooth®: | max. 10 dBm |
| Frekvenčné pásmo Bluetooth®: | Pásmo 2,402 – 2,480 GHz, 2,4G ISM |
| Dosah Bluetooth®: | cca 10 metrov |
| Trvanie nabíjania: | pribl. 5 hodín |
| Prehrávanie hudby: | až do 27 hodín pri strednej hlasitosti |
| Rozmery: | pribl. Ø 84 x 180 mm |
| Hmotnosť: | pribl. 500 g |
| Stupeň ochrany | IPX6 |
| Prevádzkové podmienky: | 0 °C až +45 °C, relatívna vlhkosť vzduchu max. 85 % |
| Skladovacia teplota: | 0 °C až +60 °C |

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny technických špecifikácií a dizajnu bez predchádzajúceho upozornenia.

# 6. Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím reproduktora si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a vezmite na vedomie všetky výstražné pokyny, a to aj keď už máte skúsenosti s používaním elektronických zariadení. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte pre budúcu potrebu.

## Použité výstražné pokyny a symboly a ich význam

**NEBEZPEČENSTVO!** Toto signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika. Pokiaľ sa mu nepredíde, bude následkom smrť alebo vážne zranenie.

**VÝSTRAHA!** Toto signálne slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom rizika. Pokiaľ sa mu nepredíde, môže byť následkom smrť alebo vážne zranenie.

**UPOZORNENIE!** Toto signálne slovo označuje ohrozenie s nízkym stupňom rizika. Pokiaľ sa mu nepredíde, môže byť následkom ľahké alebo stredné zranenie.

**POZOR!** Toto signálne slovo označuje dôležité pokyny v záujme ochrany pred hmotnými škodami.

Tento symbol označuje ďalšie informatívne pokyny k danej téme.

Jednosmerné napätie

**IPX6**

Stupeň ochrany **IPX6**: Pri zatvorenom kryte (9) ochrana pred silným prúdom vody.

Tento symbol upozorňuje, že pred použitím je potrebné si prečítať tento návod na použitie a dodržať v ňom uvedené pokyny.

**POZOR! Rádiové rozhranie**

Vypnite reproduktor, ak sa nachádzate v lietadle, nemocnici, operačnej sále alebo v blízkosti elektronických zariadení zdravotníckej techniky. Prenášané rádiové vlny môžu mať nepriaznivý vplyv na funkčnosť citlivých zariadení. Dbajte, aby bol reproduktor vždy vo vzdialenosti aspoň 20 cm od kardiostimulátorov a implantovaných defibrilátorov. Inak môžu rádiové vlny narušiť funkčnosť kardiostimulátora. Prenášané rádiové vlny môžu spôsobiť rušivé zvuky v načúvacích prístrojoch. Nepribližujte reproduktor so zapnutým rádiovým komponentom k horľavým plynom ani ho nevnášajte do výbušného prostredia (napr. lakovne). Prenášané rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch alebo požiar. Dosah rádiových vĺn závisí od podmienok v danom mieste a prostredí. Pri prenose dát cez bezdrôtové pripojenie môžu tieto dáta získať aj neoprávnené tretie osoby. Spoločnosť Targa GmbH nenesie zodpovednosť za poruchy rádiového a televízneho signálu v dôsledku nepovolených zmien na tomto zariadení. Spoločnosť Targa ďalej nepreberá žiadnu zodpovednosť pri náhrade, respektíve výmene pripojovacích vedení a zariadení, ktoré neschválila spoločnosť Targa GmbH. Zodpovednosť za odstránenie porúch, ktoré vznikli v dôsledku takýchto nedovolených zmien, a za náhradu, respektíve výmenu takýchto zariadení nesie výlučne používateľ.

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu!**

Nevhadzujte reproduktor do ohňa. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu zabudovanej batérie.

**VÝSTRAHA!** Pamätajte si:

- na reproduktor ani v jeho blízkosti neumiestňujte otvorené zdroje ohňa (napr. horiace sviečky),
- do zariadenia nesmú vniknúť cudzie predmety,
- reproduktor nesmie byť vystavený nadmernému kolísaniu teplôt, môže to spôsobiť kondenzáciu vzdušnej vlhkosti a elektrický skrat; ak reproduktor napriek tomu absolvoval značné výkyvy teplôt, počkajte predtým, než ho sprevádzkujete, približne 2 hodiny (za tento čas by sa mal vyrovnať rozdiel medzi teplotou reproduktora a prostredia),
- počas nabíjania sa reproduktor môže zohrievať; neprikrývajte ho,
- pripojené káble musia byť vždy vedené a uložené tak, aby sa na ne nešliapalo a aby nedochádzalo k zakopnutiu o tieto káble; hrozí nebezpečenstvo poranenia.

**POZOR!** Pamätajte si:

- reproduktor nesmie byť vystavený priamemu sálavému teplu (napr. z radiátorov),

- na reproduktor nesmie pôsobiť priame slnečné svetlo ani silný zdroj umelého svetla,
- reproduktor nesmie prísť do kontaktu s agresívnymi kvapalinami. Ak výrobok používate v blízkosti vody, bezpodmienečne dbajte na to, aby neboli pripojené žiadne káble a aby bol správne uzavretý kryt (9). Na reproduktore a v jeho blízkosti nenechávajte nádoby naplnené tekutinami, napríklad vázy alebo nápoje,
- reproduktor neumiestňujte v tesnej blízkosti magnetických polí (napr. iných reproduktorov),
- nevystavujte reproduktor nadmerným otrasom a vibráciám,
- káble vždy vyťahujte zo zásuvky za zástrčku, nikdy nie za samotný kábel. Neumiestňujte na káble nábytok ani iné ťažké predmety a dbajte, aby nedošlo k zalomeniu a porušeniu integrity káblov, najmä v blízkosti zástrčky a pripojovacích konektorov. Káble nikdy nezauzľujte a nespájajte ich do zväzkov s inými káblami.

**VÝSTRAHA! Pri vysokej hlasitosti hrozí nebezpečenstvo zranenia.**

Posluch hlasitej hudby po dlhší čas môže spôsobiť poškodenie sluchu používateľa.

Aby ste predišli poškodeniu sluchu, počúvajte na miernej úrovni hlasitosti.

**VÝSTRAHA! Bezpečnosť osôb**

Tento reproduktor smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou schopnosťou alebo so senzorickými či mentálnymi obmedzeniami, ako aj s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami len pod dozorom iných osôb alebo za predpokladu, že boli poučené o bezpečnom používaní reproduktora a sú si vedomé nebezpečenstiev spojených s jeho používaním. Nedovoľte deťom hrať sa s reproduktorom. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie ani užívateľskú údržbu zariadenia. **Zaistite, aby deti neprichádzali do styku ani s obalovými fóliami. Obalové materiály nie sú hračka.**

**NEBEZPEČENSTVO! Hrozí nebezpečenstvo udusenia!**

**VÝSTRAHA! Údržba a čistenie**

Oprava sa vyžaduje vždy, ak bol reproduktor poškodený, napríklad ak došlo k poškodeniu krytu zariadenia, k vniknutiu cudzích predmetov alebo tekutiny do zariadenia, alebo ak bolo vystavené dažďu či vlhkosti. Aby nedošlo k poškodeniu výrobku vlhkosťou, dbajte pri čistení reproduktora bezpodmienečne na to, že musí byť správne uzavretý kryt (9). Oprava je potrebná aj vtedy, keď zariadenie nie je plne funkčné, alebo ak spadlo. Ak z reproduktora vychádza dym, alebo ak vydáva neobvyklé zvuky či zápach, okamžite ho vypnite a odpojte od neho všetky pripojené káble. V takýchto prípadoch sa reproduktor nesmie používať dovtedy, kým ho skontroluje odborník. Všetky opravy môže vykonávať len odborne kvalifikovaný personál. Prístroj čistite len čistou, suchou textilnou utierkou; nikdy na čistenie nepoužívajte agresívne kvapaliny. Nikdy neotvárajte kryt reproduktora. V jeho vnútri sa nenachádzajú žiadne súčasti, ktorých údržbu by mohol vykonávať používateľ. Okrem toho by ste tak stratili nárok na záruku.

## 6.1 Prevádzkové podmienky

Reproduktor je vhodný na používanie vo vonkajších priestoroch; ak je uzavretý kryt (9) pripojovacích konektorov, je zariadenie chránené pred striekajúcou vodou. Prístroj nabíjajte len v suchom prostredí.

# 7. Práva duševného vlastníctva

Na všetky súčasti tohto návodu sa vzťahujú práva duševného vlastníctva a užívateľovi sa poskytujú len na informačné účely. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom kopírovať a rozmnožovať údaje a informácie v tomto návode bez výslovného písomného súhlasu autora. To sa vzťahuje aj na komerčné použitie znenia a údajov z tohto návodu. Text a obrázky v návode zodpovedajú technickému stavu v čase zadania do tlače. Zmeny vyhradené.

# 8. Pred uvedením do prevádzky

Z podstavca zariadenia príp. odstráňte dostupnú ochrannú fóliu.

## 8.1 Nabíjanie batérie

**POZOR!** Na nabíjanie batérie používajte výlučne vhodný USB sieťový modul s výstupným napätím 5 V a výstupným prúdom najmenej 2 A. USB sieťový modul nie je súčasťou dodávky. Na nabíjanie používajte len dodaný nabíjací kábel (B). Na nabíjanie nikdy nepoužívajte USB pripojenie k stolnému alebo prenosnému počítaču.

Batériu možno nabíjať len v suchom prostredí, keďže pri otvorenom kryte (9) nie je reproduktor chránený pred striekajúcou vodou.

Pred prvým použitím reproduktora sa musí úplne nabiť integrovaná batéria. Postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Otvorte kryt (9) na zadnej strane reproduktora.

- Zapojte konektor USB-A nabíjacieho kábla (B) do vhodného USB sieťového modulu.
- Zapojte konektor Micro-USB nabíjacieho kábla (B) do nabíjacej zásuvky Micro-USB (8) reproduktora. Počas nabíjania svieti LED dióda prevádzky/nabíjania (11) oranžovou farbou. Táto po dokončení nabíjania zhasne.
- Po dokončení nabíjania odpojte nabíjací kábel (B) od reproduktora a zavrite kryt (9).

Nízka úroveň nabitia batérie je indikovaná takto:

Zaznie melódia a LED dióda prevádzky/nabíjania (11) sa nakrátko rozsvieti červenou farbou. Potom začne LED dióda prevádzky/nabíjania (11) znova indikovať aktuálny prevádzkový režim.

Tento proces sa bude v krátkych časových intervaloch opakovať, kým sa batéria nevybije. Potom sa reproduktor automaticky vypne.

# 9. Obsluha a prevádzka

## 9.1 Prehľad funkcií tlačidiel

| Tlačidlo | Funkcia tlačidla |
|---|---|
| | ➢ **Zapnutie:** krátke stlačenie<br>➢ **Vypnutie:** stlačenie na pribl. 3 sekundy |
| | ➢ **Zvýšenie hlasitosti:** krátke stlačenie; po dosiahnutí maximálnej hlasitosti zaznie zvukový signál<br>➢ **Prechod na nasledujúcu skladbu:** stlačenie na pribl. 2 sekundy |
| | ➢ **Zníženie hlasitosti:** krátke stlačenie<br>➢ **Spustenie aktuálnej skladby od začiatku:** stlačenie na pribl. 2 sekundy<br>➢ **Prechod na predchádzajúcu skladbu:** po opätovnom spustení aktuálnej skladby je potrebné opätovné stlačenie tlačidla (3) na pribl. 2 sekundy |
| | ➢ **Prehrávanie/pozastavenie:** krátke stlačenie |
| | ➢ **Aktivácia Bluetooth®:** krátke stlačenie; zaznie zvukový signál<br>➢ **Odpojenie Bluetooth®:** krátke stlačenie; okamžite je možné nové spárovanie |
| | ➢ **Aktivácia režimu TWS:** krátke stlačenie<br>➢ **Deaktivácia režimu TWS:** krátke stlačenie |

## 9.2 Spárovanie so zariadením Bluetooth®

Počas procesu párovania nesmie byť obsadená zásuvka AUX-IN (7).

Názov zariadenia Bluetooth reproduktora je **SLL 16 C1**.
Ak sa počas procesu párovania zobrazí výzva na zadanie kódu PIN, zadajte hodnotu „0000“. V závislosti od použitého zariadenia sa môže trvanie vytvorenia pripojenia líšiť.

- Nastavte svoje zariadenie Bluetooth®, napríklad smartfón, tak, aby vyhľadávalo dostupné zariadenia Bluetooth® v okolí. Postupujte podľa návodu na použitie svojho zariadenia Bluetooth®.
- Zapnite reproduktor krátkym stlačením tlačidla ⏻ (1). Zaznie melódia a následne začne LED dióda prevádzky/nabíjania (11) blikať modrou farbou. Režim párovania je aktívny.
- Na spárovanie oboch prístrojov vyberte v zozname nájdených zariadení položku **SLL 16 C1**. Po úspešnom vytvorení pripojenia zaznie melódia a LED dióda prevádzky/nabíjania (11) zasvieti modrou farbou.
- Spustite prehrávanie na zariadení Bluetooth®. Prehrávanie sa uskutoční cez pripojený reproduktor. LED dióda prevádzky/nabíjania (11) začne pomaly blikať modrou farbou.
- Ak chcete pripojenie Bluetooth® ukončiť, vypnite reproduktor tak, že približne na 3 sekundy stlačíte a podržíte tlačidlo ⏻ (1) . Zaznie melódia a LED dióda prevádzky/nabíjania (11) zhasne.

### *9.2.1 Pripojenie reproduktora k inému zariadeniu Bluetooth®*

Ak chcete aktuálne pripojený reproduktor pripojiť k inému zariadeniu Bluetooth®, musí sa najskôr ukončiť existujúce pripojenie stlačením tlačidla ᛒ (5). Alternatívnou možnosťou je deaktivácia funkcie Bluetooth na aktuálne pripojenom zariadení Bluetooth®.

Zaznie zvukový signál a LED dióda prevádzky/nabíjania (11) začne rýchlo blikať modrou farbou. Režim párovania je teraz aktívny a reproduktor možno pripojiť k inému zariadeniu Bluetooth®.

Ak sa počas cca 30 minút minút nevytvorí pripojenie, reproduktor sa automaticky vypne. V takom prípade sa proces musí spustiť odznova.

Ak sa v režime Bluetooth počas tejto doby neprijme žiadny signál, reproduktor sa po cca 30 minútach automaticky vypne.

### *9.2.2 Automatické pripojenie pri zapnutí*

Reproduktor sa pri zapnutí automaticky pripojí k naposledy pripojenému zariadeniu Bluetooth®.

V opačnom prípade je nutné pripojenie vytvoriť manuálne. Postupujte podľa návodu na použitie svojho zariadenia Bluetooth®.

## 9.3 Režim prevádzky TWS

V prípade zakúpenia druhého reproduktora rovnakého typu (SLL 16 C1) je možnosť oba reproduktory spárovať a prevádzkovať ich ako reproduktorový stereosystém. Druhý reproduktor je možné získať na adrese www.lidl.de/de/onlineshop.

**TWS** (**T**rue **W**ireless **S**tereo) znamená skutočne bezdrôtové stereo.
Táto funkcia umožňuje spárovanie dvoch reproduktorov. Ľavý reproduktor funguje ako hlavný reproduktor, ktorý je pripojený k zariadeniu Bluetooth®. Prijaté zvukové signály prenáša do druhého (pravého) reproduktora.

### *9.3.1 Aktivácia režimu TWS*

- Zapnite reproduktor, hlavný reproduktor by mal fungovať. Pomocou Bluetooth® vytvorte spojenie medzi týmto reproduktorom a smartfónom.
- Teraz zapnite druhý reproduktor.
- Na hlavnom reproduktore stlačte tlačidlo ⇆ (6). Zaznie zvukový signál a LED dióda TWS (10) bude počas cca 30 sekúnd rýchlo blikať, čo signalizuje režim párovania.
- Počas toho na druhom reproduktore krátko stlačte tlačidlo ⇆ (6). Zaznie zvukový signál a LED dióda TWS (10) bude počas cca 30 sekúnd rýchlo blikať, čo signalizuje režim párovania.

Párovanie TWS sa môže uskutočniť len vtedy, ak je na obidvoch reproduktoroch aktívny režim párovania TWS.

- Zvukový signál bude indikovať úspešné spárovanie. Režim TWS je aktívny. Teraz budú prehrávať obidva reproduktory.

- Na obidvoch reproduktoroch bude pomaly modrou farbou blikať LED dióda prevádzky/nabíjania (11) a každých približne 5 sekúnd zabliká dvakrát zelenou farbou LED dióda TWS (10).

Ak sa počas približne 30 minút nevytvorí pripojenie, po uplynutí tohto času sa obidva reproduktory automaticky vypnú. Po opätovnom zapnutí reproduktorov sa proces párovania musí spustiť znova. Tlačidlá na ovládanie prehrávania ⏯ (4), − (3) a + (2) fungujú na obidvoch reproduktoroch.

### *9.3.2 Deaktivácia režimu TWS*

- Ak chcete režim TWS deaktivovať, na ktoromkoľvek z reproduktorov krátko stlačte tlačidlo ⇆ (6). Po zaznení zvukového signálu LED dióda TWS (10) na oboch reproduktoroch zhasne.
- Prehrávanie bude pokračovať len cez hlavný reproduktor.
- Režim TWS môžete znova aktivovať krátkym stlačením tlačidla ⇆ (6) na obidvoch reproduktoroch, čím znova spustíte režim párovania TWS.

## 9.4 Režim prevádzky AUX-IN

K dispozícii je možnosť prehrávať hudbu z prenosného zvukového zariadenia pripojeného cez kábel s 3,5 mm konektorom (C).

Pri režime prevádzky AUX-IN používajte dodaný kábel s 3,5 mm konektorom (C).

Po zapojení 3,5 mm konektora do zásuvky AUX-IN (7) zapnutého reproduktora sa tento automaticky prepne na

vstup AUX-IN. Ak je aktívne pripojenie Bluetooth®, v tomto okamihu sa preruší a prehrávanie sa uskutoční cez vstup AUX-IN.

V režime prevádzky AUX-IN nie je prechod na skladbu pomocou tlačidiel − (3) a + (2) možný.

- Zapnite reproduktor krátkym stlačením tlačidla ⏻ (1). Zaznie melódia a LED dióda prevádzky/nabíjania (11) sa rozsvieti modrou farbou. Otvorte kryt (9).
- Pripojte zvukové zariadenie k zásuvke AUX-IN reproduktora. Použite dodaný kábel s 3,5 mm konektorom (C).
- Spustite prehrávanie na zvukovom zariadení. Dbajte na to, aby bola hlasitosť nastavená na nízku úroveň.
- Potom hlasitosť nastavte na reproduktore pomocou tlačidiel − (3) a + (2) na požadovanú úroveň. Pomocou tlačidla ⏯ (4) sa dá prehrávanie stlmiť.
- Po skončení prevádzky AUX-IN odpojte kábel s 3,5 mm konektorom (C) zo zásuvky AUX-IN (7).
- Zavrite kryt (9).

Pri použití pripojenia AUX-IN sa výrobok nesmie používať v blízkosti vody, keďže pri otvorenom kryte (9) nie je reproduktor chránený pred striekajúcou vodou.

# 10. Riešenie problémov

### Reproduktor sa nezapína

- Batéria reproduktora je vybitá. Nabite batériu pomocou vhodného USB sieťového modulu.

### Spárovanie s kompatibilným zariadením Bluetooth® nefunguje

- Skontrolujte, či je reproduktor zapnutý. V prípade potreby ho zapnite.
- Skontrolujte vzdialenosť medzi reproduktorom a zariadením Bluetooth®. Môže byť najviac 10 metrov. Prekážky a elektronické zariadenia môžu mať negatívny vplyv na dosah príjmu. V prípade potreby zmenšite vzdialenosť medzi zariadeniami.
- Skontrolujte, či je na zariadení Bluetooth® vysielajúcom zvuk aktivovaná funkcia Bluetooth®. V prípade potreby aktivujte funkciu Bluetooth®.
- Odpojte prípadne zapojený kábel s 3,5 mm konektorom zo zásuvky AUX-IN (7), keďže zapojený kábel preruší funkciu Bluetooth®.
- Uistite sa, že pripojenie vytvorené skôr s iným zariadením Bluetooth® už nie je aktívne. V prípade potreby pripojenie zrušte a vytvorte nové pripojenie s požadovaným zdrojom zvuku.

### Chýba zvuk

- Zvýšte hlasitosť reproduktora. V prevádzke AUX-IN môže problém odstrániť aj zvýšenie hlasitosti na prehrávajúcom zariadení.

**Zistili ste obmedzenia funkčnosti**

- Tento problém môže súvisieť so zastaraným softvérom vášho zariadenia Bluetooth®. V prípade potreby skúste softvér aktualizovať. Postupujte podľa návodu na použitie svojho zariadenia Bluetooth®.

# 11. Čistenie

- Do reproduktora ani pripojovacieho konektora sa nesmie dostať vlhkosť. Počas čistenia musí byť zavretý kryt (9).
- Reproduktor čistite len jemne navlhčenou mäkkou textilnou utierkou.
- Nepoužívajte žieravé ani drsné čistiace prostriedky a čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá. Mohli by sa tým natrvalo poškodiť povrchy reproduktora.

# 12. Skladovanie pri nepoužívaní

Reproduktor skladujte na suchom a čistom mieste, kde nesvieti priame slnko. Pri dlhšom nepoužívaní občas nabite integrovanú batériu, aby sa predĺžila jej životnosť.

# 13. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia

Výrobok je označený symbolom prečiarknutého odpadkového koša. To znamená, že toto zariadenie podlieha ustanoveniam európskej smernice 2012/19/EÚ. Všetky použité elektrické a elektronické zariadenia sa musia likvidovať oddelene od domového odpadu na miestach, ktoré sú v danom štáte určené na tento účel. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade, na úrade pre likvidáciu odpadov alebo v predajni, v ktorej ste zakúpili tento produkt.

**Zabudovaná nabíjacia batéria nie je na účely likvidácie vyberateľná.**

Zabezpečte aj ekologickú likvidáciu obalov. Kartóny a lepenku možno na recykláciu odovzdať v zariadeniach na zber papiera alebo v zberniach odpadov. Fólie a plasty z obalov prevezme Váš miestny podnik na likvidáciu odpadov, ktorý zabezpečí ich ekologickú likvidáciu.

Pri triedení odpadov si všímajte označenie obalových materiálov; tieto sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:

1 – 7: Plasty/20 – 22: Papier a lepenka/80 – 98: Kompozitné a sendvičové materiály.

Výrobok je recyklovateľný, vzťahuje sa naň rozšírená zodpovednosť výrobcu a podlieha samostatnému zberu.

# 14. Vyhlásenia o zhode

Toto zariadenie zodpovedá po stránke súladu so základnými požiadavkami a s ostatnými príslušnými predpismi ustanoveniam smernice 2014/53/EÚ o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania rádiových zariadení na trhu a smernice 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Úplné vyhlásenie EÚ o zhode si možno prevziať zo stránky:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/379868_2101.pdf

# 15. Informácie o záruke a servisných výkonoch

## Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Uschovajte si originál pokladničného bloku ako doklad o kúpe. Pred uvedením výrobku do prevádzky si prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku. Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo. V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis

zariadi ďalšie služby. Počas záruky vám v prípade materiálovej alebo výrobnej chyby výrobok podľa našej úvahy bezplatne vymeníme alebo opravíme. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba. Záruka neplatí na spotrebný materiál, ako sú batérie, akumulátory a žiarovky.

Táto záruka neovplyvňuje ani neobmedzuje vaše zákonné práva voči predávajúcemu.

## Servis

SK

Telefón: 0850 232001

E-mailový: targa@lidl.sk

**IAN: 379868_2101**

## Výrobca

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMECKO

# Inhalt

**1. Informationen zu Warenzeichen ..... 57**

**2. Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 57**

**3. Lieferumfang ..... 58**

**4. Bedienelemente ..... 59**

**5. Technische Daten ..... 60**

**6. Sicherheitshinweise ..... 61**

6.1 Betriebsumgebung ..... 66

**7. Urheberrecht ..... 67**

**8. Vor der Inbetriebnahme ..... 67**

8.1 Akku aufladen ..... 67

**9. Bedienung/Betrieb ..... 69**

9.1 Übersicht der Tastenfunktionen ..... 69

9.2 Koppeln mit einem Bluetooth®-Gerät ..... 70

9.2.1 Lautsprecher mit einem anderen Bluetooth®-Gerät verbinden ..... 71

9.2.2 Automatische Verbindung beim Einschalten ..... 71

9.3 Die Betriebsart TWS ..... 71

9.3.1 TWS-Modus aktivieren ..... 72

9.3.2 TWS-Modus deaktivieren ..... 73

9.4 Die Betriebsart AUX-IN ..... 73

**10. Fehlerbehebung ..... 75**

**11. Reinigung ..... 76**

**12. Lagerung bei Nichtbenutzung ..... 76**

**13. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben ..... 77**

**14. Konformitätsvermerke ..... 78**

**15. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung ..... 78**

## Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf des SilverCrest Bluetooth Lautsprechers SLL 16 C1 haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.
Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Lautsprecher vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Lautsprecher nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Lautsprechers an Dritte ebenfalls mit aus. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.

Der Lautsprecher erfüllt alle in der EU-Konformitätserklärung genannten Normen und Richtlinien. Bei eigenmächtigen Umbauten des Gerätes und hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Benutzen Sie nur das vom Hersteller angegebene Zubehör. Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

# 1. Informationen zu Warenzeichen

Die Bluetooth® Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Jegliche Verwendung dieser Kennzeichnungen durch TARGA GmbH erfolgt unter Lizenz.

Das SilverCrest Warenzeichen und die SilverCrest Handelsmarke sind Eigentum ihrer jeweiligen Rechteinhaber.

USB ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

Weitere Namen und Produkte können die Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer sein.

# 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ein Gerät der Unterhaltungselektronik und dient zur Wiedergabe von Musik. Das Audiomaterial kann dabei per Bluetooth® oder per 3,5 mm Klinkenkabel (AUX IN) zugespielt werden. Mit dem Kauf eines zweiten Lautsprechers des gleichen Typs (SLL 16 C1) besteht die Möglichkeit beide Lautsprecher zu koppeln und als Stereo-Lautsprechersystem zu verwenden. Der Lautsprecher darf nur zu privaten und nicht zu industriellen und kommerziellen Zwecken verwendet werden. Außerdem darf das Gerät nicht in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Bei eigenmächtigen Umbauten des Gerätes und hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des jeweiligen Einsatzlandes.

# 3. Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

| | |
|---|---|
| A | SilverCrest Bluetooth Lautsprecher SLL 16 C1 |
| B | Ladekabel (USB-A auf Micro USB) |
| C | 3,5 mm Klinkenkabel |
| D | Diese Anleitung (Symbolbild) |
| E | Schnellstartanleitung (Symbolbild) |

# 4. Bedienelemente

Diese Anleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags ist der Lautsprecher mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

1 ⏻ -Taste (Ein-/Ausschalten)

2 + -Taste (Lautstärke erhöhen/nächster Titel)

3 − -Taste (Lautstärke verringern/vorheriger Titel)

4 ⏯ -Taste (Play/Pause)

5 ᛒ -Taste (Bluetooth®)

6 ⇆ -Taste (TWS)

7 AUX-IN (3,5 mm Klinkenbuchse)

8 Micro-USB Ladebuchse

9 Abdeckung

10 TWS-LED

11 Betriebs-/Lade-LED

12 Trageschlaufe

# 5. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Betriebsspannung/-Strom: | 5V ⎓ / 2A |
| Akku (Li-Ion): | 3,7 V/5200 mAh/19,24 Wh |
| Ausgangsleistung: | 2 x 8 Watt RMS |
| Bluetooth® Spezifikation: | V5.0 |
| Unterstützte Profile: | A2DP / AVRCP |
| Bluetooth®- Sendeleistung: | max. 10 dBm |
| Bluetooth®- Frequenzband: | 2.402 - 2.480GHz, 2.4G ISM Band |
| Bluetooth®- Reichweite: | ca. 10 Meter |
| Ladezeit: | ca. 5 Stunden |
| Musikwiedergabe: | bis zu 27 Stunden bei mittlerer Lautstärke |
| Abmessung: | ca. Ø 84 x 180 mm |
| Gewicht: | ca. 500 g |
| Schutzart | IPX6 |
| Betriebsumgebung: | 0°C bis +45°C, max 85 % rel. Feuchte |
| Lagertemperatur: | 0°C bis +60°C |

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

# 6. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Lautsprechers lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf.

## Verwendete Warnhinweise und Symbole und ihre Bedeutung

**GEFAHR!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.

**WARNUNG!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben kann.

**VORSICHT!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**ACHTUNG!** Dieses Signalwort kennzeichnet wichtige Hinweise zum Schutz vor Sachschäden.

Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.

Gleichspannung

**IPX6**

Schutzart **IPX6**: Schutz gegen starkes Strahlwasser bei geschlossener Abdeckung (9).

Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Bedienungsanleitung vor der Verwendung beachtet/gelesen werden muss.

**ACHTUNG! Funkschnittstelle**

Schalten Sie den Lautsprecher aus, wenn Sie sich in einem Flugzeug, in einem Krankenhaus, einem Operationssaal oder in der Nähe eines medizinischen Elektroniksystems befinden. Die übertragenen Funkwellen können empfindliche Geräte in ihrer Funktion beeinträchtigen. Halten Sie den Lautsprecher mindestens 20 cm von einem Herzschrittmacher bzw. einem implantierten Defibrillator fern, da sonst die ordnungsgemäßen Funktionen des Herzschrittmachers durch Funkwellen beeinträchtigt werden können. Die übertragenen Funkwellen können Störgeräusche in Hörgeräten verursachen. Bringen Sie den Lautsprecher nicht mit eingeschalteter Funkkomponente in die Nähe entflammbarer Gase oder in eine explosionsgefährdete Umgebung (z.B. Lackiererei), da die übertragenen Funkwellen eine Explosion oder ein Feuer auslösen können. Die Reichweite der Funkwellen ist abhängig von Umwelt- und Umgebungsbedingungen. Bei Datenverkehr über eine drahtlose Verbindung ist es auch unberechtigten Dritten möglich, Daten zu empfangen. Die TARGA GmbH ist nicht für Funk- oder Fernsehstörungen verantwortlich, die durch unerlaubte Änderungen an diesem Gerät verursacht wurden. TARGA übernimmt ferner keine Verantwortung für

den Ersatz bzw. den Austausch von Anschlussleitungen und Geräten, die nicht von der TARGA GmbH angegeben wurden. Für die Behebung von Störungen, die durch eine derartige unerlaubte Änderung hervorgerufen wurden, und für den Ersatz bzw. den Austausch der Geräte ist allein der Benutzer verantwortlich.

**WARNUNG! Explosionsgefahr!**

Der Lautsprecher darf nicht ins Feuer geworfen werden, da der eingebaute Akku explodieren kann.

**WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass:

- keine offenen Brandquellen (z.B. brennende Kerzen) auf oder neben den Lautsprecher stehen.
- keine Fremdkörper eindringen.
- der Lautsprecher keinen übermäßigen Temperaturschwankungen ausgesetzt wird, da sonst Luftfeuchtigkeit kondensieren und zu elektrischen Kurzschlüssen führen kann; wurde der Lautsprecher jedoch starken Temperaturschwankungen ausgesetzt, warten Sie (ca. 2 Stunden) mit der Inbetriebnahme, bis der Lautsprecher die Umgebungstemperatur angenommen hat.
- der Lautsprecher während des Ladevorgangs nicht abgedeckt werden darf, da er sich hierbei erwärmen kann.
- angeschlossene Kabel immer so verlegt sind, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann. Es besteht Verletzungsgefahr

**ACHTUNG!** Achten Sie darauf, dass:

- keine direkten Wärmequellen (z.B. Heizungen) auf den Lautsprecher wirken.
- kein direktes Sonnenlicht oder starkes Kunstlicht auf den Lautsprecher trifft.
- der Kontakt mit aggressiven Flüssigkeiten vermieden wird. Wenn Sie den Lautsprecher in der Nähe von Wasser betreiben, ist unbedingt darauf zu achten, dass keine Kabel angeschlossen sind und die Abdeckung (9) korrekt verschlossen ist. Stellen Sie auch keine mit Flüssigkeiten gefüllten Behälter, z.B. Vasen oder Getränke auf oder neben den Lautsprecher.
- der Lautsprecher nicht in unmittelbarer Nähe von Magnetfeldern (z.B. Lautsprechern) steht.
- der Lautsprecher keinen übermäßigen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt wird.
- Kabel immer am Stecker angefasst werden und nicht am Kabel selbst gezogen wird. Stellen Sie weder Möbelstücke oder andere schweren Gegenstände auf Kabel und achten Sie darauf, dass diese nicht geknickt werden, insbesondere am Stecker und an den Anschlussbuchsen. Machen Sie niemals einen Knoten in ein Kabel und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln zusammen.

**WARNUNG! Verletzungsgefahr durch hohe Lautstärke.**

Laute Musik über einen längeren Zeitraum kann zu Gehörschäden des Anwenders führen.

Um Gehörschäden zu vermeiden, passen Sie die Lautstärke auf einen angenehmen Pegel an.

**WARNUNG! Personensicherheit**

Dieser Lautsprecher kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Lautsprechers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Lautsprecher spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. **Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Verpackungs-material ist kein Spielzeug.**

**GEFAHR! Es besteht Erstickungsgefahr!**

**WARNUNG! Wartung / Reinigung**

Reparaturarbeiten sind erforderlich, wenn der Lautsprecher beschädigt wurde, z.B. das Gerätegehäuse beschädigt ist, Gegenstände oder Flüssigkeit ins Innere des Gerätes gelangt sind oder wenn es Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde. Achten Sie zur Vermeidung von Feuchtigkeitsschäden unbedingt darauf, dass die Abdeckung (9) korrekt verschlossen ist, wenn Sie das Gerät reinigen. Reparaturarbeiten sind auch erforderlich, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder heruntergefallen ist. Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, schalten Sie den Lautsprecher sofort aus und trennen Sie alle angeschlossenen Kabel. In diesen Fällen darf der Lautsprecher nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Lassen Sie alle Reparaturarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem sauberen, trockenen Tuch, niemals mit aggressiven Flüssigkeiten. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Lautsprechers, da es keine zu wartenden Teile im Inneren des Lautsprechers gibt. Außerdem würde Ihr Garantieanspruch verfallen.

## 6.1 Betriebsumgebung

Der Lautsprecher ist für den Außenbereich geeignet und bei geschlossener Abdeckung (9) der Anschlussbuchsen gegen Strahlwasser geschützt. Laden Sie das Gerät nur in trockener Umgebung.

# 7. Urheberrecht

Alle Inhalte dieser Anleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

# 8. Vor der Inbetriebnahme

Entfernen Sie eine ggf. vorhandene Schutzfolie vom Gerätefuß.

## 8.1 Akku aufladen

**ACHTUNG!** Laden Sie den Akku ausschließlich mit einem geeigneten USB-Netzteil mit einer Ausgangsspannung von 5 V und einem Ausgangsstrom von mindestens 2 A. Ein USB-Netzteil ist nicht im Lieferumfang enthalten.
Verwenden Sie zum Laden nur das mitgelieferte Ladekabel (B). Verwenden Sie zum Laden niemals einen USB-Anschluss eines PC´s oder Notebooks.
Der Akku darf nur in trockener Umgebung geladen werden, da bei geöffneter Abdeckung (9) der Spritzwasserschutz nicht gegeben ist.

Vor der ersten Verwendung des Lautsprechers muss der integrierte Akku vollständig aufgeladen werden. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Öffnen Sie die Abdeckung (9) an der Rückseite des Lautsprechers.
- Verbinden Sie den USB-A-Stecker des Ladekabels (B) mit einem geeigneten USB-Netzteil.
- Verbinden Sie den Micro-USB-Stecker des Ladekabels (B) mit der Micro-USB Ladebuchse (8) des Lautsprechers. Während des Ladevorgangs leuchtet die Betriebs-/Lade-LED (11) orange, nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet sie grün.
- Trennen Sie nach dem Ladevorgang das Ladekabel (B) vom Lautsprecher und schließen Sie die Abdeckung (9).

Ein niedriger Akkustand wird Ihnen folgendermaßen signalisiert:

Eine Tonfolge wird ausgegeben und die Betriebs-/Lade-LED (11) leuchtet kurz rot. Danach zeigt die Betriebs-/Lade-LED (11) wieder den aktuellen Betriebsmodus.

Dieser Vorgang wiederholt sich in kürzer werdenden Zeitabständen, bis der Akku erschöpft ist. Dann schaltet sich der Lautsprecher automatisch ab.

# 9. Bedienung/Betrieb

## 9.1 Übersicht der Tastenfunktionen

| Taste | Tastenfunktion |
|---|---|
| | ➢ **Einschalten:** Kurz drücken<br>➢ **Ausschalten:** Ca. 3 Sekunden gedrückt halten |
| | ➢ **Laustärke erhöhen:** Kurz drücken. Das Erreichen der Maximallautstärke wird durch einen Signalton angezeigt.<br>➢ **Titelsprung vorwärts:** Ca. 2 Sekunden gedrückt halten |
| | ➢ **Lautstärke verringern:** Kurz drücken<br>➢ **Aktuellen Titel von vorn starten:** Ca. 2 Sekunden gedrückt halten<br>➢ **Titelsprung rückwärts:** Bei neuem Start des aktuellen Titels die Taste − (3) erneut für ca. 2 Sekunden gedrückt halten |
| | ➢ **Play/Pause:** Kurz drücken |
| | ➢ **Bluetooth® aktivieren:** Kurz drücken, ein Signalton ertönt<br>➢ **Bluetooth®-Verbindung trennen:** kurz drücken/ anschließend ist eine neue Kopplung sofort möglich |
| | ➢ **TWS-Modus aktivieren:** Kurz drücken<br>➢ **TWS-Modus deaktivieren:** Kurz drücken |

## 9.2 Koppeln mit einem Bluetooth®-Gerät

Während des Koppelvorgangs darf die AUX-IN-Buchse (7) nicht belegt sein.

Der Bluetooth-Gerätename des Lautsprechers lautet **SLL 16 C1**.

Sollten Sie während des Pairing-Vorganges nach einer PIN gefragt werden, geben Sie „0000“ ein. Je nach verwendetem Gerät kann die Verbindungsherstellung unterschiedlich lange dauern.

- Stellen Sie Ihr Bluetooth®-Gerät, z.B. Ihr Smartphone so ein, dass es nach verfügbaren Bluetooth®-Geräten im Umkreis sucht. Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Bluetooth®-Gerätes.
- Schalten Sie den Lautsprecher ein, indem Sie die Taste ⏻ (1) kurz drücken. Eine Tonfolge ertönt und anschließend blinkt die Betriebs-/Lade-LED (11) blau. Der Koppelmodus ist nun aktiv.
- Wählen Sie aus der Liste der gefundenen Geräte das Gerät **SLL 16 C1**, um die beiden Geräte zu koppeln. Eine Signaltonfolge ertönt und die Betriebs-/Lade-LED (11) leuchtet blau, sobald die Verbindung erfolgreich hergestellt wurde.
- Starten Sie nun die Wiedergabe an Ihrem Bluetooth®-Gerät. Die Wiedergabe erfolgt über den verbundenen Lautsprecher. die Betriebs-/Lade-LED (11) blinkt in langsamer Folge blau.
- Um die Bluetooth®-Verbindung zu beenden, schalten Sie den Lautsprecher aus, indem Sie die Taste ⏻ (1) für ca. 3 Sekunden gedrückt halten. Eine Tonfolge ertönt und die Betriebs-/Lade-LED (11) erlischt.

### *9.2.1 Lautsprecher mit einem anderen Bluetooth®-Gerät verbinden*

Um den aktuell verbundenen Lautsprecher mit einem anderen Bluetooth®-Gerät zu verbinden, muss die bestehende Verbindung zunächst getrennt werden, indem Sie die Taste ᛒ (5) drücken. Alternativ können Sie auch die Bluetooth-Funktion an dem aktuell verbundenen Bluetooth®-Gerät deaktivieren.

Es ertönt ein Signalton und die Betriebs-/Lade-LED (11) blinkt in schneller Folge blau. Der Koppelmodus ist nun aktiv und der Lautsprecher kann mit einem anderen Bluetooth®-Gerät verbunden werden.

Wenn innerhalb von ca. 30 Minuten keine Verbindung hergestellt wird, schaltet sich der Lautsprecher automatisch aus. Der Vorgang muss in diesem Fall neu gestartet werden.

Der Lautsprecher schaltet sich nach ca. 30 Minuten automatisch aus, wenn im Bluetooth-Modus innerhalb dieser Zeit kein Signal empfangen wird.

### *9.2.2 Automatische Verbindung beim Einschalten*

Beim Einschalten verbindet sich der Lautsprecher automatisch mit dem zuletzt verbundenen Bluetooth®-Gerät.

Sollte das nicht so sein, müssen Sie die Verbindung manuell herstellen. Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Bluetooth®-Gerätes.

## 9.3 Die Betriebsart TWS

Mit dem Kauf eines zweiten Lautsprechers des gleichen Typs (SLL 16 C1) besteht die Möglichkeit, beide Lautsprecher zu koppeln und als

Stereo-Lautsprechersystem zu verwenden. Ein zweiter Lautsprecher kann unter www.lidl.de/de/onlineshop erworben werden.

**TWS**: "**T**rue **W**ireless **S**tereo" >>> echtes kabelloses Stereo. Diese Funktion ermöglich die Kopplung zweier Lautsprecher. Der linke Lautsprecher fungiert als Hauptlautsprecher, der mit einem Bluetooth®-Gerät verbunden ist. Er überträgt die empfangenen Audiosignale an den zweiten (rechten) Lautsprecher.

### *9.3.1 TWS-Modus aktivieren*

- Schalten Sie den Lautsprecher ein, der als Hauptlautsprecher fungieren soll. Stellen Sie mit diesem Lautsprecher die Bluetooth®-Verbindung zum Smartphone her.
- Schalten Sie nun den zweiten Lautsprecher ein.
- Drücken Sie am Hauptlautsprecher die Taste ⇆ (6). Es ertönt ein Signalton und die TWS-LED (10) blinkt für ca. 30 Sekunden in schneller Folge grün, was den TWS-Kopplungsmodus signalisiert.
- Drücken Sie innerhalb dieser Zeit am zweiten Lautsprecher kurz die Taste ⇆ (6). Es ertönt ein Signalton und die TWS-LED (10) blinkt für ca. 30 Sekunden in schneller Folge grün, was den TWS-Kopplungsmodus signalisiert.

Die TWS-Kopplung kann nur stattfinden, wenn an beiden Lautsprechern der TWS-Kopplungsmodus aktiv ist.

- Die erfolgreiche Kopplung wird durch einen Signalton signalisiert. Der TWS-Modus ist jetzt aktiv. Die Wiedergabe erfolgt nun über beide Lautsprecher.

- An beiden Lautsprechern blinkt die Betriebs-/Lade-LED (11) in langsamer Folge blau und alle ca. 5 Sekunden blinkt die TWS-LED (10) zweimal grün.

Die beiden Lautsprecher schalten sich nach ca. 30 Minuten automatisch ab, wenn innerhalb dieser Zeit keine Verbindung hergestellt wurde. Nach erneutem Einschalten der Lautsprecher muss der Koppelvorgang neu gestartet werden. Die Wiedergabe steuernden Tasten ⏯ (4), − (3) und + (2) funktionieren an beiden Lautsprechern.

### *9.3.2 TWS-Modus deaktivieren*

- Drücken Sie kurz an einem beliebigen Lautsprecher die Taste ⇆ (6), um den TWS-Modus zu deaktivieren. Nach einem Signalton erlischt an beiden Lautsprechern die TWS-LED (10).
- Die Wiedergabe wird nun allein über den Hauptlautsprecher fortgesetzt.
- Sie können den TWS-Modus erneut aktivieren, indem Sie die Taste ⇆ (6) an beiden Lautsprechern kurz drücken, um den TWS-Kopplungsmodus erneut zu starten.

## 9.4 Die Betriebsart AUX-IN

Sie können Musik von einem mit dem 3,5 mm-Klinkenkabel (C) angeschlossenen, tragbaren Audiogerät wiedergeben.

Verwenden Sie bei der Betriebsart AUX-IN das mitgelieferte 3,5 mm Klinkenkabel (C).

Sobald bei eingeschaltetem Gerät ein 3,5 mm Klinkenstecker in die AUX-IN-Buchse (7) des Lautsprechers eingesteckt wird, wechselt dieser automatisch zum AUX-IN-Eingang. Eine

aktive Bluetooth®-Verbindung wird in diesem Moment unterbrochen, die Wiedergabe findet über den AUX-IN-Eingang statt.

In der Betriebsart AUX-IN ist der Titelsprung mit den Tasten − (3) und + (2) nicht möglich.

- Schalten Sie den Lautsprecher ein, indem Sie die Taste ⏻ (1) kurz drücken. Eine Tonfolge ertönt und die Betriebs-/Lade-LED (11) leuchtet blau. Öffnen Sie die Abdeckung (9).
- Schließen Sie das Audiogerät an die AUX-IN-Buchse des Lautsprechers an. Verwenden Sie das mitgelieferte 3,5 mm-Klinkenkabel (C).
- Starten Sie die Wiedergabe an Ihrem Audiogerät. Achten Sie darauf, dass die Lautstärke auf eine niedrige Stufe eingestellt ist.
- Stellen Sie anschließend die Lautstärke am Lautsprecher mit Hilfe der Tasten − (3) und + (2) auf den gewünschten Level ein. Mit der Taste ⏯ (4) kann die Wiedergabe stummgeschaltet werden.
- Entfernen Sie nach Beendigung des AUX-IN-Betriebes das 3,5 mm-Klinkenkabel (C) aus der AUX-IN-Buchse (7).
- Schließen Sie die Abdeckung (9).

Bei Verwendung des AUX-IN Anschlusses darf das Gerät nicht in der Nähe von Wasser betrieben werden, da bei geöffneter Abdeckung (9) der Spritzwasserschutz nicht gegeben ist.

# 10. Fehlerbehebung

### Der Lautsprecher lässt sich nicht einschalten

- Der Akku des Lautsprechers ist leer. Laden Sie den Akku mit einem geeigneten USB-Netzteil.

### Die Kopplung mit einem kompatiblem Bluetooth®-Gerät funktioniert nicht

- Prüfen Sie, ob der Lautsprecher eingeschaltet ist. Schalten Sie ihn ggf. ein.
- Prüfen Sie die Entfernung zwischen Lautsprecher und Bluetooth®-Gerät. Diese darf maximal 10 Meter betragen. Hindernisse und elektronische Geräte können sich negativ auf die Empfangsreichweite auswirken. Verringern Sie ggf. den Abstand zwischen den Geräten.
- Prüfen Sie, ob an dem tongebenden Bluetooth®-Gerät die Bluetooth®-Funktion aktiviert ist. Aktivieren Sie ggf. die Bluetooth®-Funktion.
- Entfernen Sie ein ggf. eingestecktes 3,5 mm-Klinkenkabel aus der AUX-IN-Buchse (*7*), da ein eingestecktes Kabel die Bluetooth®-Funktion unterbricht.
- Stellen Sie sicher, dass eine vorher hergestellte Verbindung mit einem anderen Bluetooth®-Gerät nicht mehr aktiv ist. Trennen Sie ggf. die Verbindung und stellen Sie eine neue Verbindung mit der gewünschten Tonquelle her.

**Kein Ton**

- Erhöhen Sie die Lautstärke des Lautsprechers. Im AUX-IN-Betrieb kann auch eine Lautstärkeerhöhung an Ihrem Wiedergabegerät das Problem beheben.

**Sie stellen Einschränkungen in der Funktionalität fest**

- Dieses Problem kann mit einem veralteten Softwarestand Ihres Bluetooth®-Gerätes zusammenhängen. Versuchen Sie ggf., den Softwarestand zu aktualisieren. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Bluetooth®-Gerätes.

# 11. Reinigung

- Es darf keine Feuchtigkeit in den Lautsprecher oder die Anschlussbuchse gelangen. Halten Sie während der Reinigung die Abdeckung (9) geschlossen.
- Reinigen Sie den Lautsprecher nur mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch.
- Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Die Oberflächen des Lautsprechers können daduch irreparabel beschädigt werden.

# 12. Lagerung bei Nichtbenutzung

Lagern Sie den Lautsprecher an einem trockenen, sauberen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung. Laden Sie den integrierten Akku bei längerer Nichtbenutzung gelegentlich nach, um dessen Lebensdauer zu verlängern.

# 13. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

Auf dem Produkt ist das Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers angebracht. Es unterliegt damit der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

**Der eingebaute Akku ist für die Entsorgung nicht entnehmbar.**

Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.

# 14. Konformitätsvermerke

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der RE-Richtlinie 2014/53/EU sowie der RoHS Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/379868_2101.pdf

# 15. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

## Garantie der TARGA GmbH

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes die beigefügte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline. Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer bereit. Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst. In der Garantie wird das Produkt bei Material- oder Fabrikationsfehler – nach unserer Wahl – kostenlos repariert oder ersetzt. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Verbrauchsmaterial

wie Batterien, Akkus und Leuchtmittel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Verkäufer bestehen neben dieser Garantie und werden durch diese nicht eingeschränkt.

## Service

| | | |
|---|---|---|
| DE | Telefon: | 0800 5435111 |
| | E-Mail: | targa@lidl.de |
| AT | Telefon: | 0820 201222 |
| | E-Mail: | targa@lidl.at |
| CH | Telefon: | 0842 665 566 |
| | E-Mail: | targa@lidl.ch |

**IAN: 379868_2101**

## Hersteller

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DEUTSCHLAND